



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Ministerio de Educación

Unidad de Coordinación del Sistema de Formación Docente



Instituto Superior del  
Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

## **PROGRAMA DE CONTINUIDAD PEDAGÓGICA EN CONTEXTO DE LA PANDEMIA MUNDIAL DEL COVID-19-2021**

**Nivel:** Superior

**Carrera:** PROFESORADO DE EDUCACIÓN SUPERIOR EN FRANCÉS

**Eje:** Campo de formación general

**Instancia curricular:** Introducción a la investigación en Ciencias del Lenguaje

**Cursada:** Anual

**Carga horaria:** 3 (tres) horas semanales

**Profesora:** Claudia Gaiotti



**Año:** 2021

### **Fundamentación del enfoque de la instancia curricular**





Esta unidad curricular propiciará una formación del futuro profesor de francés centrada en el desarrollo de la capacidad de análisis de los fenómenos del lenguaje insertos en la realidad social. A partir de diversos contextos socio-culturales, esta asignatura propondrá la observación de una serie de prácticas discursivas en vistas a su problematización y discusión.

La contribución fundamental de este seminario será, entonces, la de abrir un espacio de investigación orientado a desarrollar la capacidad de problematización de la realidad. Para ello, se propondrán herramientas teóricas y metodológicas que permitan detectar problemas, insertarlos en un campo del saber determinado, definir un objeto de estudio, plantearse preguntas, recolectar datos y ensayar respuestas. En suma, este espacio permitirá conocer diferentes instrumentos de investigación necesarios para acercarse a los diversos objetos de estudio, crear dispositivos de investigación apropiados y asumir una actitud comprometida con el conocimiento científico.

### **Propósitos:**

-  Iniciar al estudiante en la actividad de investigación proporcionando herramientas teóricas y metodológicas.
-  Sensibilizar al estudiante a la producción y a la socialización del conocimiento en diferentes ámbitos de discusión académica.

### **Objetivos:**

-  Reflexionar sobre la significatividad de la investigación en el campo de las Ciencias del Lenguaje.
-  Conocer diferentes enfoques relacionados con el estudio del lenguaje en su contexto sociocultural.
-  Llevar a cabo un proyecto de investigación orientado al estudio de la relación lenguaje y sociedad.
-  Elaborar un trabajo monográfico que retome los alcances de la investigación realizada.

### **Contenidos / Unidades temáticas**

#### **Unidad 1 : Langage et société**

Pour une conception sociale de la langue. La sociolinguistique : le langage en situation. Problèmes théoriques et méthodologiques. Contexte, hétérogénéité et variation. D'autres disciplines ayant comme objet d'étude le discours en contexte socioculturel.

#### **Unidad 2 : Analyse du discours**

Analyse du discours : objet et problèmes. La place de l'analyse du discours dans les sciences du langage et les sciences de la communication. Différentes approches. Interdisciplinarité. Énonciation. La subjectivité dans le langage. La notion de discours. Les genres du discours.

### **Unidad 3 : Epistémologie et méthodologie de la recherche**

La recherche en sciences sociales : objet et problèmes de méthode. La construction d'une démarche : questions de départ, exploration, problématique, observation, analyse et conclusions.

### **Unidad 4 : Autour de l'enquête**

La recherche en sciences du langage. Les instruments d'observation et la collecte des données : différentes techniques. La configuration du corpus : quelques problèmes. L'analyse des informations : méthodes et perspectives.

### **Bibliografía obligatoria**

#### **Langage et société. Analyse du discours**

- Akin S., 2019: «Nomination toponymique et représentation discursive en situation de conflit: l'exemple de la ville de Kobanê», in *Langues en contexte / Languages in Context*, Boissonneault J. Reguigui A. L. Messaoudi, H El Amrani & H Bendahmane (dirs), Actes du Colloque international Langues et Territoires 3, Human Sciences Monograph Series,n°22, Sudbury, Ontario, pp.103-123
- Bacot, P. 2010. « Monsieur le Président, Monsieur Pujadas et Laurence Ferrari », Note de recherche N°1 in *Mots. Les langages du politique*.
- Blanchet, Ph. 2003. « Les sciences du langage : un vaste champ de recherche » in *Sciences Ouest*, 205. URL : <http://www.espace-sciences.org/archives/science/18572.html>
- Bonhomme, M. et Rinn, M. 2006. « Présentation », *Mots. Les langages du politique*, n° 80, *La politique mise au net*, mis en ligne le 01 mars 2008. URL : <http://mots.revues.org/index481.html>
- Bonhomme, M. et Stalder, P. 2006. « Analyse sémiolinguistique des pages d'accueil des sites politiques suisses sur Internet », *Mots. Les langages du politique*, n° 80, *La politique mise au net*, mis en ligne le 01 mars 2008. URL : <http://mots.revues.org/index484.html>
- Breton, Ph. 2006. « Un exemple d'utilisation du courriel pour diffuser une proposition citoyenne », *Mots. Les langages du politique*, n° 80, *La politique mise au net*, mis en ligne le 01 mars 2008. URL : <http://mots.revues.org/index534.html>
- Cabasino, F. 2004. « Les attentats du 11 septembre. Émotion et raison dans la presse en France et en Italie », *Mots. Les langages du politique*, n° 75, *Émotion dans*

les médias, mis en ligne le 22 avril 2008. URL : <http://mots.revues.org/index3003.html>

- Calvet, L-J. 2002. *La sociolinguistique*. Paris, PUF [Sélection].
- Charaudeau, P. 2006. « Discipline Sciences du Langage ». Texte envoyé au bureau de l'ALES et de l'ASL. Paris, le 15 juillet.
- Charaudeau, P. 2007. « Analyse du discours et communication. L'un dans l'autre ou l'autre dans l'un ? », *Semen* [En ligne], 23. URL : <http://semen.revues.org/5081>
- Delamotte-Legrand, R. 1999. « Les pairs sont-ils des mêmes ou des autres ? » in Bres, J et al (éds) : *L'Autre en discours*. Praxiling-Dyalang. Montpellier, Publications de l'Université de Montpellier III.
- Ferrao Tavares, C. 2007. « Le temps, l'espace et les cultures. Les blogs en tant que lieux d'apprentissage et de rencontre interculturelle » in *ELA* N° 146, avril-juin 2007. Paris, Klincksieck.
- Gaiotti, C. 2007a. « Pour une approche critique des idéologies. Les représentations de la culture et le discours écrit des étudiants » in *Éla* N° 148, octobre-décembre. Paris, Klincksieck.
- Gaiotti, C. 2007b. « ¿Con qué dialogan los manuales de lengua extranjera? Imaginarios sociales, ideología y contexto » in E. Klett (dir.) et al., *Recorridos en didáctica de las lenguas extranjeras*. Buenos Aires: Araucaria editora.
- Gaiotti, C. 2010. « Discours de presse: dialogisme et polyphonie » in E. Klett (dir) et al., *Le français qui bouge*. Buenos Aires, Araucaria editora.
- Gaiotti, C. 2016a. « Imaginaires de la culture dans les manuels de FLE: discours, contextes et pratiques. » in *Francophonie et langue française en Amérique du Sud : problématiques de recherche et d'enseignement*, Bogotá : Universidad de los Andes, Ediciones Uniandes, pp. 81-91.
- Gaiotti, C. 2016b. « Représentations du français en milieu universitaire : la parole des étudiants et des enseignants » in *Revue Le Langage et l'Homme*, N° 511, pp. 139-150.
- Gaiotti, C. 2018a. « Los manuales de lengua extranjera y sus usuarios docentes: interrogantes y desafíos » en *Actas IV Jornadas internacionales sobre formación en investigación en lenguas y traducción*, IES en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández", 27 al 29 de septiembre de 2017. Libro digital.
- Gaiotti, C. 2018b. « Ideología e interculturalidad. ¿Qué hay de nuevo en los manuales de Lengua extranjera » in *II Jornadas Lengua, cultura e identidad*, Universidad Nacional de Quilmes, 7 y 8 de septiembre de 2017. En prensa.
- Grinshpun, Y. 2013. « Discours manifestant et contestation universitaire (2009) », *Argumentation et Analyse du Discours*, 10. URL : <http://journals.openedition.org/aad/1476>
- Kerbrat-Orecchioni, C. 2003. « Les genres de l'oral : types d'interactions et types d'activités ». Intervention présentée à la journée *Les genres de l'oral*, Université Lumière Lyon- ICAR, le 18 avril.

- Maingueneau, D. 2000. *Analyser les textes de communication*. Paris, Nathan.
- Maingueneau, D. 2012. « Que cherchent les analystes du discours ? » in *Argumentation et Analyse du Discours*, N° 9. URL: <http://aad.revues.org/1354>
- Marcoccia, M. 2006. « Les webforums des partis politiques français : quels modèles de discussion politique ? », *Mots. Les langages du politique*, n° 80, *La politique mise au net*, mis en ligne le 01 mars 2008. URL : <http://mots.revues.org/index512.html>
- Moirand, S. 2006. « Responsabilité et énonciation dans la presse quotidienne : questionnements sur les observables et les catégories d'analyse », *Semen* [En ligne], 22. URL: <http://semen.revues.org/2798>
- Panckhurst, R. 1998. « La communication 'médiée' par ordinateur : un discours autre ? » in Bres, J et al (éds) : *L'Autre en discours*. Praxiling-Dyalang. Montpellier, Publications de l'Université de Montpellier III.
- Paveau, M-A. 2013. « Genre de discours et technologie discursive. *Tweet, twittécriture et twittérature* » in *Pratiques* 157-158, HAL.
- Paveau, M-A. 2019. « Une cathédrale et le 'nous' devient natinal » in *La pensée du discours* [carnet de recherche]. Disponible sur : <https://penseedudiscours.hypotheses.org/17956>, 18/04/2019, consulté le 01/05/2019.
- Raiter, A. 2020. «Variación lingüística e identidad» in *Cuarenta naipes*, N°3, Universidad Nacional de Mar del Plata,
- Schmale, G. 2010. « Présentation '*Interactions et corpus oraux*' » in *Pratiques* N°147-148, décembre.
- Serfaty, V. 2006. « Les blogs et leurs usages politiques lors de la campagne présidentielle de 2004 aux États-Unis », *Mots. Les langages du politique*, n° 80, *La politique mise au net*, mis en ligne le 01 mars 2008. URL : <http://mots.revues.org/index501.html>
- Souchon, M. 1997. « La lecture-compréhension de textes : aspects théoriques et didactiques » in *Revue de la SAPFESU*, N° Hors Série, novembre.
- Soulages, J-C. (Dir). 2015. *L'analyse de discours. Sa place dans les sciences du langage et la communication*. Rennes, PUR.
- Tétu, J\_F. 2018. *Le récit médiatique et le temps. Accélérations, formes, ruptures*. Paris, L'Harmattan.
- Tétu, J-F. 2004. « L'émotion dans les médias : dispositifs, formes et figures », *Mots. Les langages du politique*, n° 75, *Émotion dans les médias*, mis en ligne le 22 avril 2008. URL: <http://mots.revues.org/index2843.html>
- Zoppi Fontana, M. G. Oliveira S.E. de, 2017. « La place et la parole des hommes féministes dans les réseaux sociaux numériques au Brésil », *Argumentation et Analyse du Discours*, N° 18 | 2017. URL : <http://journals.openedition.org/aad/2356>

## **Epistémologie et méthodologie de la recherche. Autour de l'enquête.**

- Albarello, L. 2004. . *Devenir praticien-chercheur. Comment réconcilier la recherche et la pratique sociale*. Bruxelles, De Boeck.
- Alvarez-Gayou Jurguenson, JL. 2012. *Cómo hacer investigación cualitativa. Fundamentos y metodología*. México, Paidós.
- Becker, H. 2009. *Trucos del oficio: cómo conducir su investigación en ciencias sociales*. Buenos Aires, Siglo XXI Editores (1ª ed. 1998, The University of Chicago).
- Bertaux, D. 2006. *Le récit de vie*. Paris, Armand Colin, 2<sup>e</sup> édition refondue.
- Berthier, N. 1998. *Les techniques d'enquête en sciences sociales*. Paris, Armand Colin.
- Blanchet, A. et Gotman, A. 2007. *L'entretien*. Paris, Armand Colin, 2<sup>e</sup> édition refondue.
- Copans J. 2008. *L'enquête ethnologique de terrain*. Paris, Armand Colin, 2<sup>e</sup> édition refondue.
- Delamotte-Legrand, R. 2003. *L'épistémologie de la recherche*. Conferencia pronunciada en *Seminario Doctoral*, IES en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández", Buenos Aires, 08 de septiembre.
- Guber, R. 2005 [1995]. *El salvaje metropolitano. Reconstrucción del conocimiento social en el trabajo de campo*. Buenos Aires, Paidós.
- Kaufmann, J-C. 2007. *L'entretien compréhensif*. Paris, Armand Colin, 2<sup>e</sup> édition refondue.
- Mace, G. et Pétry, F. 2000. *Guide d'élaboration d'un projet de recherche en sciences sociales*. Bruxelles, De Boeck.
- Mondada, L. 2002. « Pratiques de transcription et effet de catégorisation » in *Cahiers de Praxématique*, N° 39, pp. 45-75.
- Nussbaum, L. 2006. «La transcripción de la interacción en contextos de contacto y de aprendizaje de lenguas » in Bürky, Y. & De Stefani, E. (eds): *Transcrivere la lingua. Transcribir la lengua*. Berna, Peter Lang.
- Quivy, R. et Van Campenhoudt, L. 1995. *Manuel de recherche en sciences sociales*. Paris, Dunod.
- Sautu, R et al. 2005. *Manual de metodología. Construcción del marco teórico, formulación de los objetivos y elección de la metodología*. Buenos Aires, CLACSO.
- Singly de, F. 2006. *Le questionnaire*. Paris, Armand Colin, 2<sup>e</sup> édition refondue.
- Unamuno, V. 2004. « Dilemas metodológicos, preguntas de investigación » in *Estudios de Sociolingüística*, 5 (2), pp. 219-230.

## Bibliografía General






- Amossy, R. 2006. *L'argumentation dans le discours*. Paris, Armand Colin.
- Bajtín, M. [1979] 1998. *Estética de la creación verbal*. Madrid, Siglo XXI.
- Bakhtine M. 1981. *Ecrits du cercle de Bakhtine*, in Todorov, T. : *Mikhaïl Bakhtine, le principe dialogique*, Paris, Seuil (1<sup>e</sup> éd. entre 1926 et 1930, textes signés de V.N. Volochinov et M. Bakhtine).
- Blanchet, Ph. et Chardenet, P. 2011. *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approches contextualisées*. Paris : AUF - Editions des archives contemporaines.
- Bourdieu, P. 1982. *Ce que parler veut dire. L'économie des échanges linguistiques*. Paris, Fayard.
- Bres, J. et al. (éds) 1998. *L'Autre en discours*. Praxiling-Dyalang. Montpellier, Publications de l'Université de Montpellier III.
- Bronckart, J-P. 1985. « Vygotsky, une oeuvre en devenir » in Schneuwly, B et Bronckart, J-P (dir) et al. : *Vygotsky aujourd'hui*. Lausanne, Delachaux et Niestlé.
- Calsamiglia Blancafort, H. y A. Tusón Valls. 2001. *Las cosas del decir. Manual de análisis de discurso*. Barcelona, Ariel.
- Calvet, L-J. 1994. *Les voix de la ville. Introduction à la sociolinguistique urbaine*. Paris, Payot.
- Calvet, L-J. 1999. *Pour une écologie des langues du monde*. Paris, Plon.
- Calvet, L-J. 2004. *Essais de linguistique. La langue est-elle une invention des linguistes ?* Paris, Plon.
- Charaudeau, P. 2015. "Le maelstrom de l'interdiscours" in J-C. Soulages (dir) : *L'analyse de discours. Sa place dans les sciences du langage et de la communication. Hommage à Patrick Charaudeau*. Rennes, PUR.
- Charaudeau, P. et Maingueneau, D. (dir) 2002. *Dictionnaire d'Analyse du discours*. Paris, Seuil.
- Ducrot, O. 1984. *Le dire et le dit*. Paris, Editions de Minuit.
- Gadet, F. 2003. *La variation sociale en français*. Paris, Ophrys.
- Gadet, F. 2005. « 1977 : sur un moment-clé de l'émergence de la sociolinguistique en France » in *Cahiers de l'ILSL*, N° 20.
- Gaiotti, C. 2006. « Ideología y coyuntura. Medios, representaciones y discurso social: el fenómeno Bush en Argentina » in III Congreso Nacional sobre Problemáticas Contemporáneas, Universidad Nacional del Litoral, Facultad de Humanidades y Ciencias, Santa Fe, 4 al 6 de octubre de 2006.

- Gaiotti, C. 2011. «Por un diálogo intercultural. Tensiones y desafíos para las lenguas extranjeras» in *Revista SAPFESU*, N° 34, septiembre pp. 35-40.
- Gaiotti, C. 2013a. « L'interculturel, qu'est-ce que c'est ? Positionnement discursif et nouvel agir professionnel » in *Revue Savoirs et Formation-Recherches et Pratiques, S&F R&P*, N°3 pp. 21-32.
- Gaiotti, C. 2013b. « Pour une nouvelle construction de l'interculturel. Problèmes, positionnements et perspectives » in *Synergies Argentine*, N° 2.
- Gaiotti, C. 2013c. « Littératies universitaires : scènes discursives, contextes et pratiques » in *Revue SAPFESU*, N°36, pp 64-78.
- Gaiotti, C. 2015. « Dix raisons pour une approche interculturelle en classe de langue étrangère. Fondements, enjeux et perspectives » in *Actes XIII Congrès National des Professeurs de Français*, Buenos Aires.
- Gaiotti, C. 2015. «Discurso, ideología y cultura. Los manuales de lengua extranjera y el docente: representaciones y prácticas» in S. M. Menéndez (Ed.), *Actas de las II Jornadas Internacionales Beatriz Lavandera. Sociolingüística y análisis del discurso*, 2013, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, pp. 611-622.
- Kerbrat-Orecchioni, C. [1990] 1998. *Les interactions verbales*. Tome I. Paris, Armand Colin.
- Kerbrat-Orecchioni, C. 1998. « La notion d'interaction en linguistique : origine, apports, bilan » in *Langue Française*, N° 117.
- Kerbrat-Orecchioni, C. 1980. *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*. Paris, Armand Colin.
- Kerbrat-Orecchioni, C. 1996. *La conversation*. Paris: Seuil.
- Kerbrat-Orecchioni, C. 2005. *Le discours en interaction*. Paris, Armand Colin.
- Macaire, D. et al (coord) 2010. *Interrogations épistémologiques en didactique des langues* in *Le Français dans le Monde R&A*, N° 48, juillet.
- Maingueneau, D. 1996. *Les termes clés de l'analyse du discours*. Paris, Seuil.
- Moirand, S. 2007. *Le discours de la presse quotidienne. Observer, analyser, comprendre*. Paris, PUF.
- Peytard, J. et Moirand, S. 1992. *Discours et enseignement du français*. Paris, Hachette.
- Pipkin, M. 2010. *Modos de enseñar, aprender e investigar en la universidad*. Paraná: Fundación La Hendija.
- Riestra, D (comp.) 2010. *Saussure, Voloshinov y Bakhtin revisitados. Estudios históricos y epistemológicos*. Buenos Aires, Miño & Dávila.
- Van Dijk, T (comp.) 2001. *El discurso como interacción social*. Barcelona, Gedisa.
- Van Dijk, T. 2001. «El discurso como interacción en la sociedad» in T. Van Dijk (comp.): *El discurso como interacción social*. Barcelona, Gedisa.



### **Modalidad :**

El desarrollo del seminario supone la realización y aprobación de los siguientes trabajos prácticos:

-  Discusión de lecturas.
-  Confección de fichas bibliográficas, síntesis, informes, etc.
-  Colecta, configuración y análisis de diferentes corpus exploratorios.
-  Colecta y problematización: configuración de corpus, presentación de hipótesis y/o preguntas de investigación en vistas al trabajo monográfico final.
-  Coloquio.

Para adaptar la cursada al formato virtual se efectuará el envío de materiales digitales (bibliografía, actividades, corpus de análisis, videos), actividades por mail (trabajos prácticos) y encuentros semanales sincrónicos por videoconferencia (Zoom) que permitirán desarrollar las unidades temáticas.



En cuanto a las estrategias docentes previstas para esta modalidad virtual, se propondrán diversos materiales didácticos: afiches digitales, presentaciones virtuales interactivas, videos, grabaciones audio, entre otros.

### **Cursada, evaluación y aprobación de las instancias curriculares**

El seguimiento de las actividades virtuales se realizará a través de encuentros semanales sincrónicos por videoconferencia (Zoom) que permitirán desarrollar las unidades temáticas. Del mismo modo, se realizarán correcciones y evaluaciones de actividades orales y escritas vía mail. La modalidad del seminario requiere examen final.

Las condiciones previstas para la aprobación de la cursada de este seminario son: la participación activa en las clases por videoconferencia, la aprobación de trabajos prácticos (escritos y orales), la construcción del dispositivo metodológico que dará lugar a la investigación: colecta de datos, configuración del corpus de análisis y elaboración de algunos ejes de problematización. Todas estas etapas del proceso de investigación deberán realizarse en tiempo y forma durante el período indicado para las mismas.

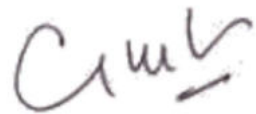
Los siguientes requisitos son condición indispensable para la aprobación de la cursada:

-  Trabajos prácticos en torno a las lecturas (comentario, síntesis, problematización).
-  Trabajos prácticos de constitución y análisis de corpus exploratorios.

✚ Entregas previas a la confección del informe final de investigación:

- Primera entrega: corpus completo (colecta de datos, transcripciones).
- Segunda entrega: problematización y formulación de hipótesis y/o preguntas de investigación.

Una vez aprobada la cursada, para poder rendir el examen final, los estudiantes deberán entregar, por escrito, en copia impresa y según las normas pautadas, un informe completo de la investigación realizada en el marco de este seminario. Este informe tendrá las características de un texto académico y deberá ser entregado al docente responsable del espacio curricular con 30 días de anticipación a la fecha de examen seleccionada. El examen final consiste en la defensa del trabajo de investigación efectuado.



Claudia Gaiotti